Двадцать первое Сияние

Об Искренности

Первоначально являясь Четвертым из семи вопросов из Семнадцатого пункта Семнадцатого Сияния, эта брошюра в связи с темой об искренности стала Вторым пунктом Двадцатого Сияния. Из-за ее лучезарности она вошла в сборник Сияний в виде Двадцать первого Сияния.

(Это Сияние следует читать по крайней мере один раз в пятнадцать дней)

"Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного. … И не препирайтесь, а то ослабеете, и уйдет ваша мощь" (Коран, 8:46). "… И стойте пред Аллахом благоговейно" (2:238). "Преуспел тот, кто ее [душу] очистил; понес урон тот, кто сокрыл в душе [зло]" (91:9-10). "И не продавайте Мои знамения за ничтожную цену …" (2:41).

О мои братья по Вечной жизни и <u>товарищи</u> по служению Корану!

Вы знаете (и знайте): в этом мире, и особенно в служении для Вечной жизни (Ахират), искренность – это самая важная основа, самая великая сила, самый приемлемый заступник, самая твердая точка опоры, самый короткий путь к истине, самый лучшее обращение к Всевышнему, самое чудесное средство достижения целей, самое высокое душевное качество, самое чистое поклонение.

Поскольку, как упомянуто выше, в искренности имеется столько света и силы,

и поскольку в этом ужасном времени мы оказались перед суровыми врагами, под страшным давлением, среди засилья нововведений и заблуждений, и вместе с тем, что мы малочисленны, слабы, бедны и бессильны, со стороны Божьей милости на наши плечи возложена предписанная всем великая, тяжелая и святая обязанность служения вере и Корану,

то, несомненно, мы больше, чем кто-либо, вынуждены и обязаны всеми силами стремиться к приобретению искренности и очень нуждаемся в том, чтобы усвоить для себя секрет искренности.

Yirmibirinci Lem'a

İhlas hakkında

(Onyedinci Lem'anın Onyedinci Nota'sının yedi mes'elesinden Dördüncü Mes'elesi iken, ihlas münasebetiyle Yirminci Lem'anın İkinci Nokta'sı oldu. Nuraniyetine binaen Yirmibirinci Lem'a olarak Lemaat'a qirdi.)

Bu Lem'a lâakal her onbeş günde bir defa okunmalı.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ
وَلاَ تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَ قُومُوا لِلهِ
قَانِتِينَ قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكَّيهَا وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّيهَا وَلاَ
تَشْتَرُوا بآيَاتي ثَمَنًا قَلِيلاً

Ey âhiret kardeşlerim ve ey hizmet-i Kur'aniyede arkadaşlarım!

Bilirsiniz ve biliniz: Bu dünyada, hususan uhrevî hizmetlerde <u>en mühim bir esas</u>, en büyük bir kuvvet, <u>en makbul bir şefaatçı</u>, <u>en metin bir nokta-i istinad</u>, en kısa bir tarîk-ı hakikat, en makbul bir dua-yı manevî, <u>en kerametli bir vesile-i makasıd</u>, en yüksek bir haslet, en safi bir ubudiyet: İhlastır.

Madem ihlasta mezkûr hâssalar gibi çok nurlar var ve çok kuvvetler var..

ve madem bu müdhiş zamanda ve dehşetli <u>düşmanlar</u> mukabilinde ve şiddetli <u>tazyikat</u> karşısında ve savletli bid'alar, dalaletler içerisinde bizler gayet az ve zaîf ve fakir ve kuvvetsiz olduğumuz halde, gayet ağır ve büyük ve umumî ve kudsî bir vazife-i imaniye ve hizmet-i Kur'aniye <u>omuzumuza</u> ihsan-ı İlahî tarafından konulmuş;

elbette herkesten ziyade bütün kuvvetimizle ihlası kazanmaya mecbur ve mükellefiz ve ihlasın sırrını kendimizde yerleştirmek için gayet derecede muhtacız.

#2

Иначе наше прежнее святое служение, частично пропав, не будет иметь продолжения, и мы будем привлечены к суровой ответственности.

Yoksa hem şimdiye kadar kazandığımız hizmet-i kudsiye kısmen zayi' olur, devam etmez; hem şiddetli mes'ul oluruz.

Нарушая строгий Божественный запрет, содержащийся в аяте: "И не продавайте Мои знамения за ничтожную цену..." (Коран, 2:41), ради бессмысленных, пустых, пагубных, огорчающих, эгоистичных, некрасивых, лицемерных низких чувств и мелких интересов потеряв в ущерб вечному счастью искренность, мы нарушим права всех наших братьев, находящихся в этом служении, посягнем на служение Корану, и проявим неуважение к святым истинам веры.

О мои братья!

#3

На пути важных и великих благих дел имеется множество опасных препятствий.

Шайтаны упорно борются с теми, кто находится на этом служении.

Чтобы одолеть эти препятствия и дьяволов, необходимо опираться на силу искренности.

Подобно тому, как вы опасаетесь змей и скорпионов, опасайтесь причин, которые могут привести к потери искренности.

Как сказал Пророк Юсуф (Иосиф), мир ему: "Ведь душа [нафс] побуждает к злу, если только не помилует Господь мой" (Коран, 12:53), чувствам (нафс-и аммара) доверять нельзя.

Пусть эгоизм и нафс не обманут вас. Чтобы обрести и сохранить искренность и устранить препятствия, руководствуйтесь следующими правилами:

1

ВАШЕ ПЕРВОЕ ПРАВИЛО

Довольство Аллаха должно быть во всех ваших делах.

Если Он доволен, то даже если весь мир проявит недовольство – не имеет значения.

Если Он примет, а все остальные <u>отвергнут</u> – нет никакого <u>влияния</u>.

Если Его довольство достигнуто, и деяние принято, то если пожелает, и если того потребует Его мудрость, Он приведет людей к принятию и согласию, даже если вы и не просили об этом.

Поэтому в служении основной целью непосредственно следует сделать лишь довольство Всевышнего.

âyetindeki şiddetli وَلاَ تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلاً

tehdidkârane nehy-i İlahîye mazhar olup, saadet-i ebediye zararına manasız, lüzumsuz, zararlı, kederli, hodfüruşane, sakil, riyakârane bazı hissiyat-ı süfliye ve menafi'-i cüz'iyenin hatırı için ihlası kırmakla; hem bu hizmetteki umum kardeşlerimizin hukukuna tecavüz, hem hizmet-i Kur'aniyenin hizmetine taarruz, hem hakaik-i imaniyenin kudsiyetine hürmetsizlik etmiş oluruz.

Ey kardeşlerim!

Mühim ve büyük bir umûr-u hayriyenin çok muzır manileri olur.

Şeytanlar o hizmetin hâdimleriyle çok uğraşır.

«hâdim» - служитель

Bu manilere ve bu şeytanlara karşı, ihlas kuvvetine dayanmak gerektir.

İhlası kıracak esbabdan; yılandan, akrepten çekindiğiniz gibi çekininiz.

اِنَّ النَّفْسَ لَاَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ Hazret-i Yusuf Aleyhisselâm

الاً مَا رَحِمَ رَبِّي demesiyle, nefs-i emmareye itimad

Enaniyet ve nefs-i emmare sizi aldatmasın. İhlası kazanmak ve muhafaza etmek ve manileri defetmek için, gelecek düsturlar rehberiniz olsun.

BİRİNCİ DÜSTURUNUZ:

Amelinizde rıza-yı İlahî olmalı.

Eğer o razı olsa, bütün dünya küsse ehemmiyeti yok.

«küsmek» - обижаться.

Eğer o kabul etse, bütün halk reddetse tesiri yok.

O razı olduktan ve kabul ettikten sonra, isterse ve hikmeti iktiza ederse, sizler istemek talebinde olmadığınız halde, halklara da kabul ettirir, onları da razı eder.

Onun için, bu hizmette <u>doğrudan doğruya</u> yalnız Cenab-ı Hakk'ın rızasını esas maksad yapmak gerektir.

ВТОРОЕ ПРАВИЛО

Не критиковать служащих Корану братьев и не пробуждать в них чувство зависти, выказывая перед ними свое превосходство.

Ведь рука человека не соперничает с другой рукой, один глаз не критикует другой, язык не прекословит ушам, а сердце не видит недостатков души.

Напротив, они, <u>скрывая</u> недостатки, дополняют друг друга и, помогая друг другу в удовлетворении потребностей, взаимодействуют в исполнении своих функций.

Иначе жизнь в теле человека погаснет, душа уйдет, и тело <u>распадется</u>.

И, например, звенья механизма на какой-либо фабрике не соперничают, противодействуя друг другу; не встают друг перед другом, стремясь к господству над другими звеньями; увидев недостатки, не критикуют друг друга, отбивая желание к работе, приводя к бездействию.

Напротив, они взаимодействуют всеми своими способностями, чтобы направить действия друг друга на достижение общей цели; с подлинной сплоченностью и в единстве продвигаясь к тому, ради чего они были созданы.

Если в этот механизм примешается хоть немного <u>агрессии</u> и <u>стремления к господству</u>, это приведет фабрику в беспорядок, оставив ее безрезультатной.

Тогда владелец фабрики, полностью снесет ее.

#4

Итак, о <u>ученики</u> "Рисале-и Нур" и служащие Корана!

Мы с вами являемся составными частями такой духовной личности, достойной звания совершенного человека; и подобны звеньям механизма фабрики, в результате дающей вечное блаженство в вечной жизни; и являемся служащими, несущими службу на <u>Божественном корабле</u>, который доставит умму Пророка Мухаммеда (МЕИБ) на <u>берег спасения</u> – в Вечную Обитель Мира.

IKINCI DÜSTURUNUZ:

Bu hizmet-i Kur'aniyede bulunan kardeşlerinizi tenkid etmemek ve onların üstünde faziletfüruşluk nev'inden gıbta damarını tahrik etmemektir.

Çünki nasıl insanın bir eli diğer eline rekabet etmez, bir gözü bir gözünü tenkid etmez, dili kulağına itiraz etmez, kalb ruhun ayıbını görmez..

belki birbirinin noksanını ikmal eder, kusurunu <u>örter</u>, ihtiyacına yardım eder, vazifesine muavenet eder;

yoksa o vücud-u insanın hayatı söner, ruhu kaçar, cismi de dağılır.

Hem nasılki bir fabrikanın çarkları birbiriyle rekabetkârane uğraşmaz, birbirinin önüne tekaddüm edip tahakküm etmez, birbirinin kusurunu görerek tenkid edip sa'ye şevkini kırıp atalete uğratmaz.

«çarklar» - зубчатые колеса, шестеренки.

Belki bütün istidadlarıyla, birbirinin hareketini umumî maksada tevcih etmek için yardım ederler, hakikî bir tesanüd bir ittifak ile gaye-i hilkatlerine yürürler.

«gaye-i hilkat» - цель сотворения.

Eğer zerre mikdar bir <u>taarruz</u>, bir <u>tahakküm</u> karışsa; o fabrikayı karıştıracak, <u>neticesiz</u> akîm bırakacak.

Fabrika sahibi de o fabrikayı bütün bütün kırıp dağıtacak.

İşte ey Risale-i Nur <u>şakirdleri</u> ve Kur'anın hizmetkârları!

Sizler ve bizler öyle bir insan-ı kâmil ismine lâyık bir şahs-ı manevînin âzalarıyız.. ve hayat-ı ebediye içindeki saadet-i ebediyeyi netice veren bir fabrikanın çarkları hükmündeyiz.. ve <u>sahil-i selâmet</u> olan Dâr-üs Selâm'a ümmet-i Muhammediyeyi (A.S.M.) çıkaran bir <u>sefine-i Rabbaniyede</u> çalışan hademeleriz.

Поэтому, конечно же, мы <u>нуждаемся</u> в сплоченности и в <u>истинном единстве</u>, возможном благодаря постижению секрета искренности, который из четырех человек может произвести такую духовную силу, как у тысячи ста одиннадцати.

Elbette dört ferdden bin yüz onbir kuvvet-i maneviyeyi temin eden sırr-ı ihlası kazanmak ile, tesanüd ve ittihadıhakikîye <u>muhtacız</u> ve mecburuz.

Да, если три алифа (единицы) не объединятся, их значение будет равно трем (1+1+1).

Evet üç elif ittihad etmezse, üç kıymeti var.

Если же в отношении цифр, они объединятся в одно целое, их значение будет равно ста одиннадцати (111).

Sırr-ı adediyet ile ittihad etse, yüz onbir kıymet alır.

Если четыре четверки будут по отдельности, их значение будет равно шестнадцати.

Dört kerre dört ayrı ayrı olsa, onaltı kıymeti var.

Если же благодаря секрету братства, объединив свои усилия для достижения общей цели и сплотившись в выполнении обязанности, они встанут плечом к плечу на одной линии, тогда они обретут силу и значение, равное четырем тысячам четыремстам сорока четырем.

Eğer sırr-ı uhuvvet ve ittihad-ı maksad ve ittifak-ı vazife ile tevafuk edip bir çizgi üstünde omuz omuza verseler, o vakit dörtbin dörtyüz kırkdört kuvvetinde ve kıymetinde olduğu gibi..

Как свидетельствуют многие исторические факты, благодаря секрету искренности духовная сила и значение шестнадцати самоотверженных братьев может превышать силу четырех тысяч.

hakikî sırr-ı ihlas ile, onaltı fedakâr kardeşlerin kıymet ve <u>kuvvet-i maneviyesi</u> dört binden geçtiğine, pek çok vukuat-ı tarihiye şehadet ediyor.

#5

Суть этого секрета состоит в том, что в истинном, искреннем <u>единстве</u> каждый может смотреть глазами других своих братьев и слышать их ушами.

Bu sırrın sırrı şudur ki: Hakikî, samimî bir <u>ittifakta</u> herbir ferd, sair kardeşlerin gözüyle de <u>bakabilir</u> ve kulaklarıyla da <u>işitebilir</u>.

У каждого из десяти человек, поистине объединившихся в единое целое, имеется такая духовная сила и значение, словно он смотрит двадцатью глазами, думает десятью умами, слышит двадцатью ушами, работает двадцатью руками.

Güya on hakikî müttehid adamın herbiri yirmi gözle bakıyor, on akılla düşünüyor, yirmi kulakla işitiyor, yirmi elle <u>çalışıyor</u> bir tarzda manevî kıymeti ve kuvvetleri vardır.

{Да, подобно тому, как чистосердечное согласие и сплоченность, основанные на искренности, приносят бесконечную пользу, так же они образуют серьезную защиту и точку опоры против страха и даже смерти.

{(Haşiye): Evet sırr-ı ihlas ile samimî tesanüd ve ittihad, hadsiz **menfaate** medar olduğu gibi; korkulara hattâ <u>ölüme</u> karşı en mühim bir **siper**, bir nokta-i istinaddır.

Если придет смерть, то заберет одну душу.

Çünki ölüm gelse, bir ruhu alır.

Эта душа, по <u>секрету истинного братства</u> на пути довольства Аллаха в делах связанных с Вечным миром обладающая столькими душами, сколько есть у нее братьев, скажет: «Пусть души моих братьев остаются невредимыми.

<u>Sırr-ı uhuvvet-i hakikiye</u> ile rıza-yı İlahî yolunda, âhirete **müteallik** işlerde, kardeşleri adedince ruhları olduğundan biri ölse, "Diğer ruhlarım **sağlam** kalsınlar;

Я не умираю, ибо те души, умножая мне награду (саваб), <u>продолжают</u> мою духовную жизнь», – и с улыбкой встретит смерть.

zira o ruhlar her vakit sevabları bana kazandırmakla manevî bir hayatı <u>idame ettiklerinden</u> ben ölmüyorum." diyerek, ölümü gülerek karşılar. Она найдет покой с мыслью: «<u>Посредством</u> тех душ я продолжаю жить в отношении благодеяний, но умираю в отношении <u>грехов</u>» (прим. автора).}

"Ve o ruhlar <u>vasıtasıyla</u> sevab **cihetinde** yaşıyorum, yalnız **günah** cihetinde ölüyorum." der, rahatla yatar.}

ТРЕТЬЕ ПРАВИЛО

Вы должны знать, что вся ваша сила в искренности и истине.

Да, сила находится в истине и искренности.

Даже несправедливые люди, проявляя искренность и упорство в своих неправедливых деяниях, обретают силу.

Одним из доказательств того, что сила находится в истине и искренности, является наше служение.

Одна частица искренности в нашем служении подтверждает это правило и является его доказательством,

потому что здесь с вами за восемь <u>лет</u> было сделано в сто раз больше, чем за двадцать лет служения науке и религии на моей родине и в Стамбуле.

Хотя на родине и в Стамбуле у меня было в сто и даже в тысячу раз больше помощников, чем здесь (где я одинок, в чужом краю, с неважным почерком, и притом нахожусь под наблюдением и давлением бессовестных должностных лиц), духовная сила нашего совместного здесь служения за семь-восемь лет принесла в сто раз больше успеха, чем все прежнее служение, что является следствием вашей искренности. И в этом нет у меня никаких сомнений.

ÜÇÜNCÜ DÜSTURUNUZ:

Bütün kuvvetinizi ihlasta ve hakta bilmelisiniz.

Evet kuvvet haktadır ve ihlastadır.

Haksızlar dahi, haksızlıkları içinde gösterdikleri ihlas ve samimiyet yüzünden kuvvet kazanıyorlar.

«samimiyet» - чистосердечие, искренность, непринужденность.

Evet kuvvet hakta ve ihlasta olduğuna bir delil, şu hizmetimizdir.

Bu hizmetimizde bir parça ihlas, bu davayı isbat eder ve kendi kendine delil olur.

Çünki yirmi seneden fazla kendi memleketimde ve İstanbul'da ettiğimiz hizmet-i ilmiye ve diniyeye mukabil, burada sizinle yedi-sekiz <u>senede</u> yüz derece fazla edildi.

Halbuki, kendi memleketimde ve İstanbul'da burada benimle çalışan kardeşlerimden yüz, belki bin derece fazla yardımcılarım varken, burada ben yalnız, kimsesiz, garib, yarım ümmi, insafsız memurların tarassudat ve tazyikatları altında yedi-sekiz sene sizinle ettiğim hizmet; yüz derece eski hizmetten fazla muvaffakıyeti gösteren manevî kuvvet, sizlerdeki ihlastan geldiğine kat'iyyen şübhem kalmadı.

#6

И я признаюсь, что в некоторой степени именно вашей чистой искренностью вы спасли меня от лицемерия, кроющегося под завесой славы и почета, тешащих мой нафс.

Инша Аллах, вы сами достигните успеха в абсолютной искренности и меня тоже приведете к ней.

Как вам известно, Хазрати Али (Р.А.) своими чудесными караматами и Гавс Азам (куддиса сирруху) удивительными караматами из скрытого оказывают вам поддержку именно за искренность. Они духовно одобряют ваше служение, оберегая и утешая вас.

Hem itiraf ediyorum ki: Samimî ihlasınızla, şan ü şeref perdesi altında nefsimi <u>okşayan</u> riyadan beni bir derece kurtardınız.

İnşâallah tam ihlasa muvaffak olursunuz, beni de tam ihlasa sokarsınız.

Bilirsiniz ki, Hazret-i Ali (R.A.) o mu'cizevari kerametiyle ve Hazret-i Gavs-ı A'zam (K.S.), o hârika keramet-i gaybiyesiyle, sizlere bu sırr-ı ihlasa binaen iltifat ediyorlar ve himayetkârane teselli verip hizmetinizi manen alkışlıyorlar.

Да, нисколько не сомневайтесь в том, что эти благоволения проявляются по отношению к искренности.

И если вы, <u>зная</u> это, пренебрежете искренностью, то получите от них пощечину.

Вспомните о милостивых пощечинах, упомянутых в Десятом Сиянии.

Если вы хотите чувствовать за вашими спинами поддержку таких духовных героев и наставников, то согласно смыслу аята: «Они отдают им предпочтение пред собой...» (Коран: 59:9), – добивайтесь абсолютной искренности:

в славе, положении, <u>благосклонности</u> окружающих и даже в таких вещах, как материальные блага, которые нравятся вашим нафсам, <u>отдавайте предпочтение</u> своим братьям.

Чтобы в ваш нафс не вошло <u>чувство</u> <u>самодовольства</u>, желайте, чтобы даже разъяснение какой-либо тонкой и прекрасной <u>истины веры</u> интересующемуся верующему, что является самой <u>безгрешной</u>, не имеющей вреда пользой, осуществлялось вашим товарищем, который к этому (объяснению) не стремился.

А если у вас есть такое желание, как: «Я заработаю этот саваб и изложу эту прекрасную тему», хотя в этом и нет никакого греха и вреда,

однако может быть нанесен ущерб вашей искренности.

Evet hiç şübhe etmeyiniz ki, bu teveccühleri, ihlasa binaen gelir.

Eğer <u>bilerek</u> bu ihlası kırsanız, onların tokadını yersiniz.

Onuncu Lem'adaki şefkat tokatlarını tahattur ediniz.

Böyle manevî kahramanları arkanızda zahîr, başınızda üstad bulmak isterseniz وَ يُؤْثِرُونَ عَلَى اَنْفُسِهِمْ sırrıyla ihlas-ı tâmmı kazanınız.

Kardeşlerinizin nefislerini nefisinize; şerefte, makamda, teveccühte, hattâ menfaat-ı maddiye gibi nefisn hoşuna giden şeylerde tercih ediniz.

Hattâ en latif ve güzel bir <u>hakikat-ı imaniyeyi</u> muhtaç bir mü'mine bildirmek ki; en <u>masumane</u>, zararsız bir menfaattir. Mümkün ise, nefsinize bir <u>hodgâmlık</u> gelmemek için, istemeyen bir arkadaş ile yaptırması hoşunuza gitsin.

Eğer "Ben sevab kazanayım, bu <u>güzel mes'eleyi</u> ben söyleyeyim" <u>arzunuz</u> varsa, çendan onda bir <u>günah</u> ve zarar yoktur.

Fakat mabeyninizdeki sırr-ı ihlasa zarar gelebilir.

«mabeyninizde» - между вами

#7

ЧЕТВЕРТОЕ ПРАВИЛО

Представляя способности братьев принадлежащими себе и считая своими их достоинства, с благодарностью гордиться их славой.

<u>Среди</u> суфиев есть такое выражение: «фана фиш-шейх, фана фир-расуль».

Дословно: "раствориться в шейхе, раствориться в Пророке".

Я не суфий.

Но на нашем пути это выражение формулируется в виде красивого правила «фана филь-ихван».

Дословно: "раствориться в братьях".

DÖRDÜNCÜ DÜSTURUNUZ:

Kardeşlerinizin <u>meziyetlerini</u> şahıslarınızda ve faziletlerini kendinizde <u>tasavvur edip</u>, onların şerefleriyle şâkirane iftihar etmektir.

Ehl-i tasavvufun <u>mabeyninde</u> "fena fi-ş şeyh, fena fi-r resul" ıstılahatı var.

Ben sofi değilim.

Fakat onların bu düsturu, bizim meslekte "fena fi-l ihvan" suretinde güzel bir düsturdur.

Kardeşler arasında buna "tefani" denilir. Между братьями это называют словом тафани, что означает растворение друг в друге. Yani, birbirinde fâni olmaktır. То есть, забывая эгоистические чувства, Yani: Kendi hissiyat-ı nefsaniyesini unutup, kardeşlerinin мысленно жить добродетелями и чувствами meziyat ve hissiyatıyla fikren yaşamaktır. своих братьев. В сущности, основой нашего пути является Zâten mesleğimizin esası uhuvvettir. братство. Peder ile evlâd, şeyh ile mürid mabeynindeki vasıta Это не те отношения, которые складываются между отцом и сыном, шейхом и мюридом, değildir. а настоящие братские отношения. Belki hakikî kardeşlik vasıtalarıdır. В крайнем случае, может иметь место Olsa olsa bir üstadlık ortaya girer. наставничество. Mesleğimiz "Haliliye" olduğu için, meşrebimiz "hıllet"tir. Поскольку наш принцип – истинное братство, нашим характером является преданность. Следствие преданности – необходимость Hıllet ise, en yakın dost ve en fedakâr arkadaş ve en güzel быть самым близким другом, самым takdir edici yoldaş ve en civanmerd kardeş olmak iktiza eder. <u>самоотверженным</u> товарищем, самым великодушным братом и одобряющим спутником. Bu hılletin üss-ül esası, samimî ihlastır. Фундамент этой преданности – совершенная искренность. Человек, нарушивший совершенную Samimî ihlası kıran adam, bu <u>hılletin</u> gayet yüksek искренность, падет с вершины высокой kulesinin başından sukut eder. башни преданности. Есть вероятность, что он упадет в очень Gayet <u>derin</u> bir <u>çukura</u> düşmek ihtimali var. глубокую пропасть и не найдет ничего, за что можно было бы Ortada tutunacak yer bulamaz. ухватиться. Да, видны два пути. Evet yol iki görünüyor. Сейчас у тех, кто отделился от нашего пути – Cadde-i Kübra-yı Kur'aniye olan şu mesleğimizden şimdi ayrılanlar, bize düşman olan dinsizlik kuvvetine Великого пути Корана, есть вероятность не зная помочь противостоящим силам bilmeyerek yardım etmek ihtimali var. безбожия. Инша Аллах, те, кто на стезе «Рисале-и Нур» İnşâallah Risale-i Nur yoluyla Kur'an-ı Mu'ciz-ül Beyan'ın вошел в священный круг Чудо-Изложения – daire-i kudsiyesine girenler; daima nura, ihlasa, imana kuvvet verecekler ve öyle çukurlara sukut etmeyeceklerdir. Корана, будут постоянно усиливать свет, искренность и веру и не подвергнутся падению в такие пропасти. Ey hizmet-i Kur'aniyede arkadaşlarım! О мои товарищи по служению Корану! Самым действенным способом для İhlası kazanmanın ve muhafaza etmenin en müessir bir достижения и сохранения искренности sebebi, rabıta-i mevttir.

Рабита-и маут - связь со смертью, т.е. размышление о собственной смерти

является рабита-и маут.

Да, подобно тому, как нескончаемые желания наносят вред искренности и толкают к лицемерию и мирской жизни, так и размышление о неизбежности смерти пробуждает ненависть к лицемерию и ведет к обретению искренности.

Yani: Ölümünü düşünüp, dünyanın fâni olduğunu mülahaza edip, nefsin desiselerinden kurtulmaktır.

emel olduğu gibi; riyadan nefret veren ve ihlası

kazandıran, rabıta-i mevttir.

Evet ihlası zedeleyen ve riyaya ve dünyaya sevkeden, tûl-i

То есть осмысление своей смерти и размышление о бренности мира спасают от козней нафса.

Evet ehl-i tarîkat ve ehl-i hakikat, Kur'an-ı Hakîm'in

Да, люди тариката и истины в процессе прохождения духовного пути (сулюк) за основу брали размышление о смерти, беря пример из таких аятов Мудрого Корана, как: «Каждая душа вкусит смерть...» (3:185), «Воистину, ты смертен, и они смертны» (39:30), таким образом избавляясь от воображения о бесконечности жизни, являющегося источником нескончаемых желаний.

gibi نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ اِنَّكَ مَيِّتُ وَانَّهُمْ مَيِّتُونَ

âyetlerinden aldığı dersle, rabıta-i mevti sülûklarında esas tutmuşlar; tûl-i emelin menşei olan <u>tevehhüm-ü ebediyeti</u> o rabıta ile izale etmişler.

Они <u>условно</u> и мысленно представляли себя умершими, воображая, как их омывают и кладут в могилу, и под постоянным влиянием этого представления и воображения нафс-и аммара в какой-то степени отказывался от нескончаемых желаний.

Onlar <u>farazî</u> ve hayalî bir surette kendilerini ölmüş tasavvur ve tahayyül edip ve yıkanıyor, <u>kabre konuyor</u> farz edip; düşüne düşüne nefs-i emmare o tahayyül ve <u>tasavvurdan</u> müteessir olup uzun emellerinden bir derece vazgeçer.

Это размышление полезно во многих отношениях.

Bu rabıtanın fevaidi pek çoktur.

В хадисе: اَكْثِرُوا ذِكْرَ هَادِمِ اللَّذَّاتِ дается

ev kema kal- yani - اَكْثِرُوا ذِكْرَ هَادِمِ اللَّذَّاتِ

наставление размышлять о смерти: «Много вспоминайте о смерти, которая разрушая, делает горькими наслаждения!».

"Lezzetleri tahrib edip acılaştıran ölümü çok zikrediniz!" diye bu rabıtayı ders veriyor.

Но поскольку наш путь – не тарикат, а хакикат, мы не нуждаемся в осмыслении в виде представления и воображения, как суфии.

için, bu rabıtayı ehl-i tarîkat gibi farazî ve hayalî suretinde yapmağa mecbur değiliz.

Fakat mesleğimiz tarîkat olmadığı, belki hakikat olduğu

Это не соответствует принципу хакиката.

Hem meslek-i hakikata uygun gelmiyor.

Нет необходимости переносить будущее в настоящее. С позиции истины целесообразнее, размышляя об итоге, переходить в мыслях из настоящего времени в будущее и созерцать его.

Belki akibeti düşünmek suretinde, müstakbeli zaman-ı hazıra getirmek değil, belki hakikat noktasında zaman-ı hazırdan istikbale fikren gitmek, nazaran bakmaktır.

Да, можно созерцать смерть, являющуюся единственным плодом на вершине древа этой короткой жизни, не прибегая к представлению и воображению.

Evet hiç hayale, faraza lüzum kalmadan bu <u>kısa</u> ömür ağacının başındaki tek <u>meyvesi</u> olan kendi <u>cenazesine</u> bakabilir.

Если, подобно созерцанию своей <u>смерти</u>, перенестись немного далее, то можно увидеть смерть века, а перенесясь еще немного, возможно созерцать и гибель сего мира, с чем откроется путь к совершенной искренности.

Onunla yalnız kendi şahsının <u>mevtini</u> gördüğü gibi, bir parça öbür tarafa gitse, <u>asrının</u> ölümünü de görür; daha bir parça öbür tarafa gitse, dünyanın ölümünü de müşahede eder, <u>ihlas-ı etemme</u> yol açar.

Второй способ. С помощью силы осознанной веры и благодаря познанию Творца, появившемуся вследствие размышления над творениями с точки зрения веры, обретается осознание близости Аллаха (хузур). Через понимание бытия Вездесущего и Всевидящего Милосердного Творца, без поисков чьего-либо благоволения, кроме Его,

İkinci Sebeb: İman-ı tahkikînin kuvvetiyle ve <u>marifet-i Sâni'i</u> netice veren masnuattaki tefekkür-ü imanîden gelen lemaat ile bir nevi huzur kazanıp, Hâlık-ı Rahîm'in hazır nâzır olduğunu düşünüp, ondan başkasının teveccühünü aramayarak;

через понимание, что в Его присутствии глядеть на других и искать у них помощи противоречит приличию, можно спастись от лицемерия и достичь искренности.

huzurunda başkalarına bakmak, meded aramak o huzurun edebine <u>muhalif olduğunu</u> düşünmek ile o <u>riyadan</u> kurtulup ihlası kazanır.

Как бы то ни было, в этом есть много уровней и ступеней.

Her ne ise.. bunda çok derecat, meratib var.

Насколько человек, в зависимости от своего понимания, сможет взять для себя урок, настолько обретет пользу.

Herkes kendi hissesine göre ne kadar istifade edebilse, o kadar kârdır.

Поскольку в «Рисале-и Нур» упоминалось много истин, разъясняющих, как спастись от лицемерия и достигнуть искренности, передавая ему это разъяснение, поставим здесь точку.

Risale-i Nur'da riyadan kurtaracak, ihlası kazandıracak çok hakaik zikredildiğinden ona havale edip, burada kısa kesiyoruz.

#10

<u>Кратко</u> изложим две-три из очень многих причин, разрушающих искренность и ведущих к лицемерию.

Ihlası kıran ve riyaya sevkeden pek çok esbabdan ikiüçünü <u>muhtasaran</u> beyan edeceğiz:

Первая. Соперничество, возникающее из-за материальной выгоды, постепенно разрушает искренность,

Birincisi: Menfaat-ı maddiye cihetinden gelen rekabet, yavaş yavaş ihlası kırar.

а также наносит вред результатам служения.

Hem netice-i hizmeti de zedeler.

И материальная награда также будет упущена.

Hem o maddî menfaati de kaçırır.

Да, по отношению к людям, служащим ради истины и вечности, этот народ всегда проявлял уважение и поддержку.

Evet hakikat ve âhiret için çalışanlara karşı bu millet bir hürmet ve bir muavenet fikrini daima beslemiş.

Желая каким либо образом фактически приобщиться к их преданному и искреннему служению, принимая на себя их материальные нужды, чтобы они не теряли свое время зря, люди помогали им материально через садака и подарки, проявляя таким образом свое уважение.

Ve bilfiil onların hakikat-ı ihlaslarına ve sadıkane olan hizmetlerine bir cihette iştirak etmek niyetiyle, onların hacat-ı maddiyelerinin tedarikiyle meşgul olup, vakitlerini zayi' etmemek için, sadaka ve hediye gibi maddî menfaatlerle yardım edip, hürmet etmişler.

Но эта помощь дается без просьбы.

Fakat bu muavenet ve menfaat istenilmez, belki verilir.

Ее не ждут, желая сердцем, не просят внешним видом, скорее, она дается неожиданно.

Hem kalben arzu edip muntazır kalmakla lisan-ı hal ile dahi istenilmez, belki ummadığı bir halde verilir.

Иначе искренность будет нарушена.

Yoksa ihlası zedelenir.

Приблизившись к запрету, выраженному в аяте: «Не продавайте Мои знамения за ничтожную цену» (Коран, 2:41), – часть деяний сгорит.

Таким образом, нафс-и аммара, ожидая материальную помощь, чтобы не уступать ее другому, из-за эгоизма пробудит чувство соперничества к своему истинному брату и товарищу в этом служении.

Искренность нарушится, святость в служении будет утрачена.

На взгляд людей истины человек окажется в некрасивом положении.

Также будет утрачена и материальная награда.

"k su į "içinde sm. "ki misal söyley Об этом можно много говорить. Я изложу только два примера, укрепляющие основы искренности и чистосердечного единства между моими истинными братьями.

Ayetinin nehyine وَلاَ تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلاً yanaşır, ameli kısmen yanar.

İşte bu maddî menfaati arzu edip muntazır kalmak, sonra nefs-i emmare hodgâmlık cihetiyle, o menfaati başkasına kaptırmamak için, hakikî bir kardeşine ve o hususî hizmette arkadaşına karşı bir rekabet damarı uyandırır.

İhlası zedelenir, hizmette kudsiyeti kaybeder.

Ehl-i hakikat nazarında <u>sakîl</u> bir vaziyet alır.

Ve maddî menfaati de kaybeder.

Her ne ise.. bu hamur çok su götürür, kısa kesip yalnız hakikî kardeşlerimin içinde sırr-ı ihlası ve samimî ittifakı kuvvetlestirecek iki misal söyleyeceğim.

Первый пример. Мирские люди, чтобы обрести большое богатство и силу, и даже часть политиков, а также важные деятели и комитеты, занятые в сфере общественной жизни, приняли к руководству принцип совладельства.

Несмотря на все злоупотребления и ущерб, они приобретают необыкновенную силу и выгоду.

Однако вместе с тем, что в совладельстве есть много потерь, из-за участия (других) его суть не меняется.

Хотя каждый имеет имущественные права и право контроля, воспользоваться имуществом не может.

В любом случае, если этот принцип совладельства будет применен в делах, касающихся Вечности, тогда это станет источником огромной прибыли без потерь.

Потому что в этом случае все имущество полностью переходит каждому из участников.

Например, намереваясь сотрудничать, четверо-пятеро человек приносят: один – керосин, другой – фитиль, третий – лампу, четвертый – стеклянную колбу, а пятый – спички, в результате чего они зажигают лампу.

Каждый из них становится хозяином всей лампы.

А если у каждого из этих участников будет по одному большому зеркалу на стене, то в каждом из них, вместе с комнатой, будет по одной целой лампе.

Точно так же в отношении имущества Вечной жизни благодаря участию на основе искренности, сплоченности на основе братства, сотрудничеству на основе секрета единства, общий итог и свет, образовавшийся от совладельства, целиком и полностью войдет в книгу благих деяний каждого участника. Это является явным и несомненным среди людей истины, и этого требует обширная Божественная Милость и Щедрость.

Итак, о мои братья! Иншааллах, материальная награда не приведет вас к соперничеству.

Однако <u>в отношении</u> награды Вечного мира вы можете обмануться так же, как обманулась некоторая часть последователей тариката.

Birinci Misal: Ehl-i dünya, büyük bir servet ve şiddetli bir kuvvet elde etmek için, hattâ bir kısım ehl-i siyaset ve hayat-ı içtimaiye-i beşeriyenin mühim <u>âmilleri</u> ve komiteleri, iştirak-i emval düsturunu kendilerine rehber etmişler.

Bütün sû'-i istimalat ve zararlarıyla beraber, hârika bir kuvvet, bir menfaat elde ediyorlar.

Halbuki iştirak-i emvalin çok zararlarıyla beraber, iştirakle mahiyeti değişmez.

Herbirisi umuma -gerçi bir cihette ve nezarette- mâlik hükmündedir, fakat istifade edemez.

Her ne ise.. bu iştirak-i emval düsturu a'mal-i uhreviyeye girse; zararsız azîm menfaate medardır.

Çünki bütün emval, o iştirak eden herbir ferdin eline tamamen geçmesinin sırrını taşıyor.

Çünki nasılki dört beş adamdan iştirak niyetiyle biri gazyağı, biri fitil, biri lâmba, biri şişe, biri kibrit getirip lâmbayı yaktılar.

Herbiri tam bir lâmbaya mâlik oluyor.

O iştirak edenlerin herbirinin bir duvarda büyük bir âyinesi varsa, herbirinin noksansız, parçalanmadan birer lâmba <u>oda</u> ile beraber âyinesine girer.

Aynen öyle de: Emval-i uhreviyede sırr-ı ihlas ile iştirak ve sırr-ı uhuvvet ile tesanüd ve sırr-ı ittihad ile teşrik-ül mesaî.. o iştirak-i a'malden hasıl olan umum yekûn ve umum nur herbirinin defter-i a'maline bitamamiha gireceği ehl-i hakikat mabeyninde meşhud ve vaki'dir ve vüs'at-ı rahmet ve kerem-i İlahînin muktezasıdır.

İşte ey kardeşlerim! Sizleri inşâallah menfaat-ı maddiye rekabete sevketmeyecek.

Fakat menfaat-ı uhreviye <u>noktasında</u> bir kısım ehl-i tarîkat <u>aldandıkları</u> gibi, sizin de aldanmanız mümkündür.

Но сравните, на каком уровне находится маленькая награда отдельной личности, и на каком – награда и свет, проявившиеся благодаря сотрудничеству в приведенном примере?

Fakat şahsî, cüz'î bir sevab nerede; mezkûr misal hükmündeki iştirak-i a'mal noktasında tezahür eden sevab ve nur nerede?

#12

Второй пример. Для того, чтобы <u>получить</u> больше результатов своего труда, производители прибегают к коллективному труду, сотрудничеству, благодаря которому приобретают крупное состояние.

İkinci Misal: Ehl-i san'at, netice-i san'atı ziyade <u>kazanmak</u> için, iştirak-i san'at cihetinde mühim bir servet elde ediyorlar.

Например, в производстве <mark>иголок</mark> для <u>шитья</u> трудилось десять человек по отдельности.

Hattâ <u>dikiş</u> iğneleri yapan on adam, ayrı ayrı yapmağa çalışmışlar.

Результатом индивидуального труда было три иголки в день.

O ferdî çalışmanın her günde yalnız üç iğne, o ferdî san'atın meyvesi olmuş.

Затем эти десять человек объединились <u>по</u> <u>принципу</u> сотрудничества.

Sonra teşrik-ül mesaî düsturuyla on adam birleşmişler.

Один из них приносил железо, другой разжигал печь, третий сверлил отверстия, четвертый помещал их в печь, пятый заострял конец и так далее. Каждый из них в производстве иголок выполнял лишь отдельную часть работы. От того, что работа каждого была несложной, они, не теряя времени и приобретая опыт, очень быстро выполняли работу.

Biri demir getirip, biri ocak yandırıp, biri delik açar, biri ocağa <u>sokar</u>, biri ucunu sivriltir ve hâkeza herbirisi iğne yapmak san'atında yalnız cüz'î bir işle meşgul olup, iştigal ettiği hizmet <u>basit olduğundan</u> vakit <u>zayi' olmayıp</u>, o hizmette <u>meleke</u> kazanarak, gayet sür'atle işini görmüş.

Затем они разделили <u>результат</u> своей работы, выполненной по принципу сотрудничества и разделения труда,

Sonra, o teşrik-i mesaî ve taksim-i a'mal düsturuyla olan san'atın <u>semeresini</u> taksim etmişler.

и увидели, что каждый из них <u>вместо</u> трех иголок в день получил по триста иголок.

Herbirisine bir günde üç iğneye <u>bedel</u> üçyüz iğne düştüğünü görmüşler.

Этот случай, чтобы побудить производителей к сотрудничеству, стал среди них притчей во языцех.

Bu <mark>hâdise</mark> ehl-i dünyanın san'atkârları arasında, onları teşrik-i mesaîye sevketmek için dillerinde destan olmuştur.

Итак, о мои братья!

İşte ey kardeşlerim!

Поскольку в мирских делах, в материальных вещах в результате такого <u>союза</u> и объединения образуется великая прибыль,

Madem umûr-u dünyeviyede, kesif maddelerde böyle ittihad, <u>ittifak</u> ile neticeler, böyle azîm yekûn faideler verir;

то, сравнив это с вечной, сияющей и не нуждающейся в разделении наградой, когда благодаря Божественной милости в зеркале каждого отражается общий свет, и когда каждый в равной степени становится хозяином благ, приобретенных всей общностью, сравните, насколько это является великой прибылью!

acaba, uhrevî ve nuranî ve tecezzi ve inkısama muhtaç olmayarak ve fazl-ı İlahî ile herbirisinin âyinesine umum nur in'ikas etmek ve herbiri umumun kazandığı misil sevaba mâlik olmak, ne kadar büyük bir kâr olduğunu kıyas edebilirsiniz!

Непозволительно упускать эту великую прибыль из-за соперничества и неискренности.

Bu azîm kâr, rekabetle ve ihlassızlık ile kaçırılmaz.

Второе препятствие, разрушающее искренность. Подобно тому, как по причине стремления к славе, исходящего от любви к высокому положению, находясь под завесой славы и почета, обретать всеобщее расположение, привлекая к себе взгляды, тешить свое эго и возвышать на некую степень свой нафс-и аммара

Ihlası kıran ikinci mani: Hubb-u câhtan gelen şöhretperestlik saikasıyla ve şan ü şeref perdesi altında teveccüh-ü âmmeyi kazanmak, nazar-ı dikkati kendine celbetmekle enaniyeti okşamak ve nefs-i emmareye bir makam vermektir ki,

является серьезной болезнью души, так же это открывает двери лицемерию и самохвальству, которые называют скрытым многобожием, и причиняет вред искренности.

en mühim bir <mark>maraz-ı ruhî</mark> olduğu gibi "şirk-i hafî" tabir edilen riyakârlığa, hodfüruşluğa kapı açar, ihlası zedeler.

О мои братья! Наш путь в служении Мудрому Корану – истина и братство, и поскольку секретом братства является принцип «растворив свою личность среди своих братьев,

Ey kardeşlerim! Kur'an-ı Hakîm'in hizmetindeki mesleğimiz hakikat ve uhuvvet olduğu ve uhuvvetin sırrı; şahsiyetini kardeşler içinde <u>fâni edip</u>

{Да, счастлив тот, кто для того, чтобы обрести сладкое великое озеро, исходящее из Кавсара (райского источника) Корана, бросив в это озеро, растворит подобные кусочку льда свою личность и эгоизм (прим. автора).}

{(Haşiye): Evet bahtiyar odur ki; kevser-i Kur'anîden süzülen tatlı, büyük bir havuzu kazanmak için, bir <u>buz</u> <u>parçası</u> nev'indeki şahsiyetini ve enaniyetini o havuz içine atıp eritendir.},

предпочитать их нафсы своему», соперничество, исходящее из любви к высокому положению, не должно влиять на отношения между нами.

«süzülmek» - течь, быть процеженным.

Потому что это полностью <u>противоречит</u> нашему пути.

onların nefislerini kendi nefsine tercih etmek" olduğundan, mabeynimizde bu nevi hubb-u câhtan gelen rekabet tesir etmemek gerektir.

Madem kardeşlerin şerefi umumiyetle her ferde ait olabilir;

А поскольку слава всех братьев может принадлежать каждому,

Çünki mesleğimize bütün bütün <u>münafîdir</u>.

то <u>я надеюсь</u> на то, что ученики «Рисале-и Нур» на сто степеней далеки от того, чтобы жертвовать великим духовным почетом из-за какой-то личной показной сопернической незначительной славы и почета. o büyük şeref-i manevîyi, şahsî, hodfüruşane, rekabetkârane, cüz'î bir şerefe ve şöhrete feda etmek; Risale-i Nur şakirdlerinden yüz derece uzak olduğu

Да, сердца, разум и души учеников «Рисале-и Нур» не опустятся до таких низких, вредных вещей. Evet Risale-i Nur şakirdlerinin kalbi, aklı, ruhu; böyle aşağı, zararlı, süflî şeylere tenezzül etmez.

Но у всех есть нафс-и аммара.

Fakat herkeste nefs-i emmare bulunur.

ümidindeyim.

Иногда чувства нафса влияют на человека,

Bazı da hissiyat-ı nefsiye damarlara ilişir.

и тогда он в некоторой степени совершает поступки наперекор сердцу, разуму и душе.

Bir derece hükmünü; kalb, akıl ve ruhun rağmına olarak icra eder.

Я не обвиняю ваши сердца, разум и души,

Sizlerin kalb ve ruh ve aklınızı ittiham etmem.

и доверяю вам, основываясь на <u>влиянии</u> «Рисале-и Нур».

Risale-i Nur'un verdiği tesire binaen itimad ediyorum.

Однако нафс, страсти, чувства, сомнения иногда <u>обманывают</u>.

Fakat nefs ve heva ve hiss ve vehim bazan <u>aldatıyorlar</u>.

Поэтому время от времени вы подвергаетесь Onun için, bazan şiddetli ikaz olunuyorsunuz. суровому предупреждению. Эта суровость направлена на ваши нафс, Bu şiddet, nefs ve heva ve hiss ve vehme bakıyor; ihtiyatlı страсти, чувства, сомнения. Будьте davranınız. предусмотрительны. #14 Да, если бы у нас был принцип главенства Evet eğer mesleğimiz şeyhlik olsa idi, makam bir olurdu (шейхлик), то степень была бы одна, или же veyahut mahdud makamlar bulunurdu. степени были бы ограничены. O makama müteaddid istidadlar namzed olurdu. <u>Кандидатами</u> на ту степень стали бы многочисленные таланты. И вполне возможно, что тогда могла бы Gıbtakârane bir hodgâmlık olabilirdi. появиться эгоистичная зависть. Но наш путь – это братство. Fakat mesleğimiz uhuvvettir. Брат для брата не может стать отцом и не Kardeş kardeşe <u>peder</u> olamaz, <u>mürşid</u> vaziyetini может облачить себя в положение духовного takınamaz. главы. Uhuvvetteki makam geniştir. Gıbtakârane müzahameye Степень, находящаяся в братстве, просторна, medar olamaz. она не может стать поводом для трудностей, исходящих из зависти. В крайнем случае, брат для брата становится Olsa olsa, kardeş kardeşe muavin ve zahîr olur; hizmetini помощником и опорой, совершенствует его tekmil eder. службу. Стремление в обретении награды за благие Pederane, mürşidane mesleklerdeki gıbtakârane hırs-ı деяния и большая усердность в отцовских и sevab ve ulüvv-ü himmet cihetiyle çok zararlı ve <u>hatarlı</u> neticeler vücuda geldiğine мюршидских принципах приводит ко многим пагубным и опасным результатам. Доказательством чего являются ужасные delil: Ehl-i tarîkatın o kadar mühim ve azîm kemalâtları ve menfaatleri içindeki ihtilafatın ve rekabetin verdiği vahim последствия, к которым приводят разногласия и соперничество среди людей neticelerdir ki; тариката, обладающих важными и великими достоинствами и совершенствами. Из-за этих ужасных последствий их великая и onların o azîm, kudsî kuvvetleri bid'a rüzgârlarına karşı священная сила не может противостоять dayanamıyor. ветрам нововведений (бид'а).

Третье препятствие – это страх и <u>жадность</u> (ненасытность).

Поскольку вместе с другой частью препятствий оно полностью разъяснено в брошюре «Шесть атак», передавая его разъяснение ей, мы молим нашего Милосерднейшего Господа, сделав себе заступником все Его Прекрасные имена,

чтобы Он даровал нам <u>успех</u> в достижении абсолютной искренности. Аминь.

О Аллах! Сделай нас Твоими искренними рабами и даруй нам искренность во имя суры «Ихлас» («Искренность»)!

Üçüncü Mani: Korku ve tama'dır.

Bu mani <u>diğer</u> bir kısım manilerle beraber Hücumat-ı Sitte'de tamamıyla izah edildiğinden ona havale edip, Cenab-ı Erhamürrâhimîn'den bütün esma-i hüsnasını şefaatçı yapıp niyaz ediyoruz ki:

"Bizleri ihlas-ı tâmme <u>muvaffak</u> eylesin... Âmîn..."

اَللّٰهُمَّ بِحَقِّ سُورَةِ الْإِخْلاَصِ اِجْعَلْنَا مِنْ عِبَادِكَ الْمُخْلِصِينَ الْمُخْلَصِينَ آمِينَ آمِينَ «Хвала Тебе! Мы знаем только то, чему Ты нас научил. Поистине, Ты – Знающий, Мудрый». (Коран, 2:32) سُبْحَانَكَ لاَ عِلْمَ لَنَا اللَّا مَا عَلَّمْتَنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيمُ الْحُكِيمُ الْحُكِيمُ

www.risaleglobal.com